



AUXILIARES DE MARCHA
AYUDAS A LA MARCHA
WALKING AIDS

DURABILIDADE – DURABILIDAD - DURABILITY

LEVEZA – LIGEREZA - LIGHTNESS

COR – COLOR - COLOR

INDEX

PT

1.	INTRODUÇÃO.....	2
2.	INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA.....	2
2.1.	Instruções de segurança gerais.....	2
2.2.	Limite de peso.....	3
3.	FINALIDADE	3
4.	CARACTERÍSTICAS GERAIS	3
5.	REGULAÇÕES.....	3
5.1.	Ajuste da altura.....	3
5.2.	Substituição das ponteiros.....	4
6.	INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E/OU REPARAÇÃO.....	4
6.1.	Cuidados de limpeza/desinfecção	4
6.2.	Manutenção feita pelo utilizador	4
6.3.	Manutenção e reparação feita pelo fabricante	4
7.	ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS	5
8.	GARANTIA DO FABRICANTE	6

ES

1.	INTRODUCCIÓN	6
2.	INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.....	6
2.1.	Instrucciones de seguridad generales	6
2.2.	Límite de peso	7
3.	FINALIDAD.....	7
4.	CARACTERÍSTICAS GENERALES	7
5.	REGULACIONES.....	7
5.1.	Ajuste da altura.....	8
5.2.	Reemplazo de puntas	8
6.	INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y/O REPARACIÓN	8
6.1.	Cuidado de limpieza/desinfección.....	8
6.2.	Mantenimiento del usuario	8
6.3.	Mantenimiento y reparación por parte del fabricante	8
7.	ESPECIFICACIONES TECNICAS.....	9
8.	GARANTIA DEL FABRICANTE.....	10

EN

1.	INTRODUCTION	10
2.	SAFETY INSTRUCTIONS.....	10
2.1.	General safety instructions	10
2.2.	Weight limit	11
3.	PURPOSE	11
4.	GENERAL FEATURES	11
5.	REGULATIONS	11
5.1.	Height adjustment.....	12
5.2.	Tips replacement	12
6.	MAINTENANCE AND/OR REPAIR INSTRUCTIONS.....	12
6.1.	Cleaning/disinfection care	12
6.2.	User maintenance.....	12
6.3.	Maintenance and repair by the manufacturer	12
7.	TECHNICAL SPECIFICATIONS.....	13
8.	MANUFACTURER'S WARRANTY	14

1. INTRODUÇÃO

PT

Os produtos Orthos XXI são equipados com equipamentos estudados para servir os doentes, deficientes e idosos, com incapacidades múltiplas pelo que deve ser aconselhado o seu uso por um profissional de saúde ou distribuidor conhecedor do produto e dos fins a que se destinam bem como deste manual de instruções. A Orthos XXI não se responsabiliza pelos casos em que o dispositivo não é adequado à deficiência do utilizador.

A Orthos XXI possui certificado ISO 9001, que valida a qualidade dos produtos durante o seu fabrico. A vasta experiência e tecnologia de fabricação permite-nos ajustar os produtos às diferentes incapacidades físicas do cliente final. Os auxiliares de marcha são dispositivos médicos de Classe I segundo o regulamento (EU) 2017/745.

Uma utilização adequada, em conformidade com estas instruções, garante uma correta utilização. Por isso, recomendamos a leitura deste manual e a aplicação das recomendações nele contidas. A Orthos XXI reserva-se o direito de fazer alterações no dispositivo devido a melhorias técnicas, assim como modificar o manual de instruções a qualquer momento. A informação aqui contida pode variar um pouco em relação ao presente dispositivo.

Obrigado pela preferência de um produto Orthos XXI.

2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Antes de utilizar o dispositivo, certifique-se que as dimensões do auxiliar de marcha são adequadas para o utilizador.



Leia estas instruções antes de usar o dispositivo para evitar danos em si ou no dispositivo!

2.1. Instruções de segurança gerais

- Utilize sempre o dispositivo em conformidade com as instruções presentes neste manual.
- Utilize o dispositivo apenas para o fim a que se destina. Atenção ao limite de peso recomendado.

- Ao desembalar, inspecione o produto para garantir que nenhum dano tenha sido efetuado ao dispositivo durante o transporte.
- Inspeção regularmente o produto para garantir que nenhum dano tenha sido efetuado ao dispositivo.
- Limpe regularmente o produto, garantindo que a superfície de contato com o paciente esteja livre de qualquer resíduo de limpeza. Consulte as instruções de limpeza.
- Esteja consciente que, como auxiliar, os auxiliares de marcha não devem ser objeto de utilização indevida (bater em portas, arremesso de objetos, impactos ou choques fortes, etc).
- Substitua as ponteiros sempre que evidenciem desgaste ou deterioração.
- Tenha em atenção que o uso do dispositivo em pisos irregulares (gravilha, paralelos, entre outros) pode aumentar o desgaste precoce das ponteiros.
- Não utilize os auxiliares de marcha longe do corpo, ou mal apoiados, para evitar acidentes por desequilíbrio ou quedas.
- Tenha em atenção os pisos lisos, molhados e/ou escorregadios, suscetíveis de provocar desequilíbrio e/ou queda do utilizador.
- Tenha em atenção o contacto do auxiliar de marcha com produtos químicos que levam à corrosão precoce da ponteira.
- Os pisos irregulares (paralelos, grelhas nos passeios, pequenos desníveis, etc.) podem provocar prisão da ponteira ou uma obstrução à sua deslocação e originar desequilíbrio e/ou queda, por isso os auxiliares de marcha devem ser bem levantados e bem apoiados para passarem sobre pedras ou calçadas irregulares.
- As superfícies moles são altamente perigosas, podendo originar o enterrar do dispositivo e provocar o desequilíbrio do utilizador.

2.2. Limite de peso

- O peso máximo do utilizador não deve ser excedido. Poderá consultar o peso máximo de utilizador na secção 7 ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS.

3. FINALIDADE

Os auxiliares de marcha (canadianas, bengalas, muleta axilar e pirâmides) são auxiliares de marcha de uso externo, que substituem todo ou parte de um membro inferior do corpo humano e são utilizadas por pessoas incapacitadas de modo temporário ou permanente, doentes, deficientes ou idosos, nas suas deslocações a pé.

4. CARACTERÍSTICAS GERAIS

Os auxiliares de marcha são constituídos por tubos de alumínio, com punho em termoplástico, regulável em altura por pinos metálicos, possuindo ponteiros em polímero nas extremidades em contacto com o solo. A bengala possui um punho em PP. A canadiana possui uma abraçadeira articulada ou fixa em termoplástico. A muleta possui um punho em madeira e um axilar em poliuretano. A pirâmide possui um punho em PVC.

Para um melhor ajuste ao utilizador, estão disponíveis vários modelos de cada tipologia de auxiliar de marcha.

• Canadianas

- | | | |
|------------------|---------------|-------------|
| ○ C1 Tradicional | ○ C1 Integral | ○ C8 Aço |
| ○ C8 Tradicional | ○ C8 Integral | ○ LUCA |
| ○ S1 Tradicional | ○ S1 Integral | ○ U1 Umbral |
| ○ S8 Tradicional | ○ S8 Integral | |

• Bengalas

- | | | |
|---------------|--------------|-------------|
| ○ B1 Alumínio | ○ B3 Madeira | ○ Invisuais |
| ○ B2 Alumínio | ○ B0 Madeira | |

• Pirâmides

- | | |
|---------------|------------|
| ○ P4 Quadripé | ○ P3 Tripé |
|---------------|------------|

• Muleta M1 Axilar

5. REGULAÇÕES



As canadianas devem ser adaptadas de forma que o braço e a mão fiquem bem apoiadas, quer no punho, quer na abraçadeira.



As muletas axilares devem ser adaptadas de forma que a mão fique bem apoiada no punho, e a axila apoiada na muleta.



As bengalas e pirâmides devem ser ajustadas para que o braço fique bem distendido por forma a garantir um bom apoio ao antebraço e ombro e, por estes, a toda a estrutura óssea, salvaguardando estados degenerativos por posturas incorretas.



Utilizar a pirâmide de forma que os suportes fiquem situados para o exterior (e não do lado do utilizador.) As pirâmides não devem ser utilizadas nas escadas.



A posição dos auxiliares de marcha deve ser o mais possível na vertical e a sua deslocação deve ser efetuada em pequenas passadas acompanhando o movimento do corpo de forma a manter o corpo sempre bem apoiado.

5.1. Ajuste da altura

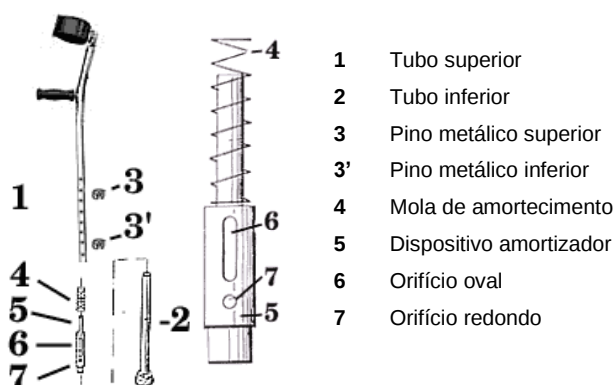
Para ajustar a altura do dispositivo que inclui sistema de amortecimento, deve:

- 1º Introduzir o pino metálico (3) no furo adequado para regulação da altura do dispositivo;
- 2º Introduzir o tubo interior com a mola colocada como na figura;
- 3º Colocar o pino metálico inferior (3') dois furos abaixo do primeiro pino:
 - Se este atravessar o orifício oval (6) obtém-se o efeito de amortecimento;
 - Se este atravessar o orifício redondo (7) anula-se o amortecimento.

Para ajustar a altura do dispositivo sem sistema de amortecimento, deve:

- 1º Retirar o pino metálico (3);
- 2º Ajustar a canadiana para a altura desejada;

3º Colocar novamente o pino metálico (3).



5.2. Substituição das ponteiros

Sempre que a ponteira apresente desgaste, deve proceder à sua substituição. Para tal, deve:

- 1º Retirar a ponteira usada;
- 2º Colocar a ponteira nova.

6. INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E/OU REPARAÇÃO

6.1. Cuidados de limpeza/desinfecção

Deve-se limpar regularmente o dispositivo. Recomendamos o seguinte:

- Lavar o dispositivo com um pano humedecido em produto de limpeza neutro diluído em água;
- O equipamento deve ser seco passando um pano de textura suave;
- Não devem ser usados abrasivos nem ácidos ou bases fortes;
- O equipamento deve ser desinfetado com álcool e derivados, sempre que estejam em concentrações diluídas;
- Os constituintes em termoplástico devem ser inspecionados regularmente e substituídos quando apresentem desgaste ou fratura. Os afinadores (tubo de regulação interior) devem ser regularmente lubrificados com vaselina.

6.2. Manutenção feita pelo utilizador

Todos os produtos Orthos XXI saem, de fábrica, inspecionados e afinados para serem utilizados imediatamente. O seu uso contínuo requer afinação e manutenção de rotina, especialmente se se tiver alterado as montagens originais.

6.3. Manutenção e reparação feita pelo fabricante

A manutenção regular permite a identificação e substituição de peças defeituosas e desgastadas, o que melhora o funcionamento diário do seu dispositivo.

Em caso de ser necessária a intervenção do fabricante para a manutenção e reparação contactar o seu distribuidor.

Sempre que enviar o dispositivo para reparação e/ou manutenção, deve relatar quaisquer anomalias que tenha detetado. Por exemplo,

- Barulhos/ruídos/vibrações estranhos nas rodas ou outros componentes;
- Peças soltas;
- Danos ou fissuras.

Qualquer incidente grave (morte, deterioração grave do estado de saúde, ameaça grave para o utilizador ou saúde pública) ocorrido com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente.

A tabela seguinte demonstra as inspeções regulares que deve levar a cabo no seu dispositivo para continuar a assegurar a sua segurança e eficiência.

	Na entrega	Sempre que necessário	Semanalmente	Mensalmente
Geral - Verificar se todas as partes estão bem montadas - Verificar se existe algum ruído			✓	✓
Estrutura - Verificar se a estrutura apresenta danos ou fissuras - Lubrificar os afinadores (tubos de regulação interior) com vaselina - Verificar se os constituintes termoplásticos apresentam sinais de desgaste, fraturas ou empenos - Verificar o desgaste das ponteiros	✓	✓	✓	✓
Limpeza Limpar e/ou desinfetar cuidadosamente todas as peças e componentes		✓		

7. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Auxiliar de marcha		Peso máximo do utilizador* (kg)	Distância perna/punho (mm)	Comprimento punho/aro (mm)	Ângulo do apoio de braço (°)
Canadiana	LUCA	100	620 – 830	210	24,2
	C1/C8 Tradicional	130	710 – 960	210 – 310	24,2
	S1/S8 Tradicional	130	710 – 960	210 – 310	24,2
	C8 Aço	140	710 – 960	210	24,2
	C1/C8 Integral	150	710 – 960	210	24,2
	S1/S8 Integral	100	710 – 960	210	24,2
	U1 Umbral	100	940 – 1200	-	-
Muleta M1 Axilar		100	760 – 980	380	-
Bengala	Invisuais	100	1300	-	-
	B0	100	920	-	-
	B3	100	920	-	-
	B2	100	850 – 945	-	-
	B1	100	820 – 965	-	-
Pirâmide	P3/P4 cabo curvo	100	800 – 950	-	-
	P3/P4 aro fixo	100	570 – 710	210	24,2
	P3/P4 aro móvel	100	590 – 740	210	24,2
	P4 base estreita	100	745 - 955	-	-

Segundo norma ISO 11334 *Assistive products for walking manipulated by one arm – Requirements and tests methods*
*Para altura ou peso diferentes do tabelado, os dispositivos podem ser executados por pedido especial ao fabricante.

8. GARANTIA DO FABRICANTE

Os dispositivos incluídos neste manual estão cobertos com 3 anos de garantia desde a data da compra, de acordo com o Decreto-Lei nº 84/2021 que transpõe as Diretivas (UE) 2019/771 e 2019/770.

Durante este período, a Orthos XXI responsabiliza-se por substituir ou reparar, sem encargos, as partes que tenham defeito de fabrico, isto se um dos nossos técnicos especializados verificar que o dano não foi provocado por uso inadequado.

Os pontos seguintes não são abrangidos pela garantia:

- **Uso inadequado**
- **Modificações sem autorização prévia**
- **Armazenamento incorreto**
- **Conservação deficiente**
- **Desgaste normal de utilização.**

Os produtos incluídos neste manual não podem ser modificados. Qualquer modificação, incluindo a montagem de partes suplentes ou acessórios não reconhecidos, pode provocar insegurança no produto e invalida qualquer marca de segurança e garantia.

A Orthos XXI recusará qualquer responsabilidade em produtos modificados ou por qualquer dano ou lesão que advenham dessas modificações.

A falta de cuidado com as operações de manutenção ordinárias e extraordinárias libertam o fabricante de qualquer responsabilidade.

1. INTRODUCCIÓN

Los productos Orthos XXI están equipados con equipos diseñados para atender a enfermos, discapacitados y ancianos, con múltiples discapacidades, por lo que su uso debe ser asesorado por un profesional de la salud o distribuidor que conozca el producto y las finalidades para las que está destinado, así como este manual. instrucciones. Orthos XXI no se hace responsable de los casos en los que el dispositivo no sea adecuado para la discapacidad del usuario.

Orthos XXI cuenta con la certificación ISO 9001, que valida la calidad de los productos durante su fabricación. La vasta experiencia y tecnología de fabricación nos permite ajustar los productos a las diferentes discapacidades físicas del cliente final. Las ayudas a la marcha son dispositivos médicos de Clase I según el Reglamento (UE) 2017/745.

El uso adecuado, de acuerdo con estas instrucciones, garantiza un uso seguro para el usuario. Por lo tanto, recomendamos leer este manual y aplicar las recomendaciones de seguridad. Orthos XXI se reserva el derecho a realizar cambios en el dispositivo debido a mejoras técnicas, así como a modificar el manual de instrucciones en cualquier momento. La información contenida en este documento puede variar ligeramente del presente dispositivo.

Gracias por elegir un producto Orthos XXI.

2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de utilizar el dispositivo, asegúrese de que las dimensiones de la ayuda a la marcha sean adecuadas para el usuario.



¡Lea estas instrucciones antes de usar el dispositivo para evitar daños a usted mismo o al dispositivo!

2.1. Instrucciones de seguridad generales

- Utilice siempre el dispositivo de acuerdo con las instrucciones de este manual.
- Utilice el dispositivo solo para el propósito para el que fue diseñado. Atención al límite de peso recomendado.

- Al desembalar, inspeccione el producto para asegurarse de que no haya sufrido daños durante el envío.
- Inspeccione periódicamente el producto para asegurarse de que no se haya dañado el dispositivo.
- Limpie regularmente el producto, asegurándose de que la superficie de contacto con el paciente esté libre de residuos de limpieza. Consulte las instrucciones de limpieza.
- Tenga en cuenta que, como asistente, las ayudas a la marcha no deben utilizarse de forma inadecuada (golpear puertas, arrojar objetos, fuertes impactos o choques, etc.).
- Reemplace las puntas siempre que muestren desgaste o deterioro.
- Preste atención al uso del dispositivo en suelos irregulares (grava, paralelos, etc.) puede aumentar el desgaste prematuro de las puntas.
- No utilice ayudas a la marcha alejadas del cuerpo, o mal apoyadas, para evitar accidentes por desequilibrio o caídas.
- Preste atención a los pisos lisos, mojados y/o resbaladizos, que pueden hacer que el usuario pierda el equilibrio y/o se caiga.
- Preste atención al contacto de la ayuda a la marcha con productos químicos que conducen a la corrosión prematura de la punta.
- Pisos desnivelados (paralelos, rejillas en aceras, pequeños desniveles, etc.) pueden hacer que la punta se atasque u obstruya su movimiento y provoque desequilibrio y/o caída, por lo que las ayudas a la marcha deben estar bien levantadas y apoyadas para que pasen por encima piedras o aceras desniveladas.
- Las superficies blandas son muy peligrosas y pueden enterrar el dispositivo y hacer que el usuario se desequilibre.

2.2. Límite de peso

- No se debe exceder el peso máximo del usuario. Puedes ver el peso máximo del usuario en la sección 7 ESPECIFICACIONES TECNICAS.

3. FINALIDAD

Las ayudas a la marcha (bastones, bastoncillos, muletas axilares y pirámides) son ayudas a la marcha para uso externo, que reemplazan todo o parte de una extremidad inferior del cuerpo humano y son utilizadas por personas que están temporal o permanentemente incapacitadas, enfermas, discapacitadas o personas mayores en sus viajes a pie.

4. CARACTERÍSTICAS GENERALES

Las ayudas a la marcha están fabricadas en tubos de aluminio, con mango termoplástico, regulable en altura mediante pasadores metálicos, con puntas en polímero en los extremos en contacto con el suelo. El bastoncillo tiene un mango del PP. El bastón tiene una abrazadera termoplástica articulada o fija. La muleta tiene un mango de madera y una axila de poliuretano. La pirámide tiene un mango de PVC.

Para un mejor ajuste al usuario, se encuentran disponibles varios modelos de cada tipo de ayuda a la marcha.

• Bastones

- | | | |
|------------------|---------------|---------------|
| ○ C1 Tradicional | ○ C1 Integral | ○ C8 Acero |
| ○ C8 Tradicional | ○ C8 Integral | ○ LUCA |
| ○ S1 Tradicional | ○ S1 Integral | ○ U1 Umbracal |
| ○ S8 Tradicional | ○ S8 Integral | |

• Bastoncillo

- | | | |
|---------------|-------------|----------|
| ○ B1 Aluminio | ○ B3 Madera | ○ Ciegos |
| ○ B2 Aluminio | ○ B0 Madera | |

• Pirámides

- | | |
|-----------------|--------------|
| ○ P4 Cuadrípode | ○ P3 Trípode |
|-----------------|--------------|

• Muleta M1 Axilar

5. REGULACIONES



Los bastones deben adaptarse para que el brazo y la mano estén bien apoyados, ya sea en la muñeca o en la abrazadera.



Las muletas axilares deben adaptarse para que la mano descansa bien sobre la muñeca y la axila sobre la muleta.



Los bastoncillos y pirámides deben ajustarse de manera que el brazo esté bien extendido para garantizar un buen apoyo al antebrazo y hombro y, a través de estos, a toda la estructura ósea, salvaguardando estados degenerativos por posturas incorrectas.



Utilice la pirámide de modo que los soportes queden hacia afuera (y no del lado del usuario). Las pirámides no deben usarse en escaleras.



La posición de las ayudas a la marcha debe ser lo más vertical posible y su movimiento debe realizarse en pequeños pasos siguiendo el movimiento del cuerpo para mantener el cuerpo siempre bien apoyado.

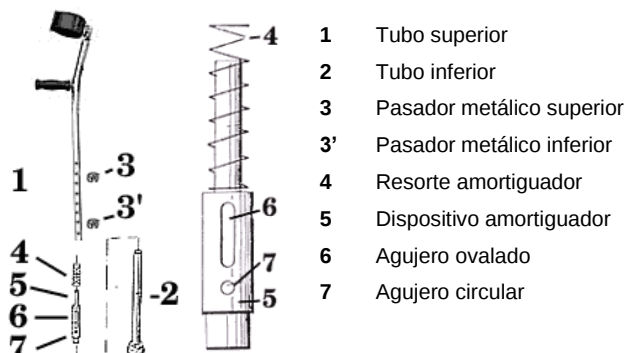
5.1. Ajuste da altura

Para ajustar la altura del dispositivo que incluye un sistema de amortiguación, debe:

- 1º Insertar el pasador metálico (3) en el orificio correspondiente para ajustar la altura del dispositivo;
- 2º Insertar el tubo interior con el muelle colocado como se muestra en la figura;
- 3º Coloque el pasador metálico inferior (3') dos orificios debajo del primero pasador metálico:
 - Si pasa por el orificio ovalado (6), se obtiene el efecto amortiguador;
 - Si pasa por el orificio redondo (7), la amortiguación se cancela.

Para ajustar la altura del dispositivo sin un sistema de amortiguación, debe:

- 1º Retirar el pasador metálico (3);
- 2º Ajuste el bastón a la altura deseada;
- 3º Sustituir el pasador metálico (3).



5.2. Reemplazo de puntas

Siempre que la punta muestre desgaste, debe ser reemplazada. Para hacer esto, debes:

- 1º Retire la punta usada;
- 2º Inserte la nueva punta.

6. INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y/O REPARACIÓN

6.1. Cuidado de limpieza/desinfección

El dispositivo debe limpiarse con regularidad. Recomendamos lo siguiente:

- Lave el dispositivo con un paño humedecido con un producto de limpieza neutro diluido en agua;
- El equipo debe secarse con un paño de textura suave;
- No se deben utilizar abrasivos ni ácidos o bases fuertes;
- El equipo debe desinfectarse con alcohol y derivados, siempre que se encuentren en concentraciones diluidas;
- Los componentes termoplásticos deben inspeccionarse periódicamente y reemplazarse cuando muestren desgaste o rotura. Los sintonizadores (tubo interior de regulación) deben lubricarse regularmente con vaselina.

6.2. Mantenimiento del usuario

Todos los productos Orthos XXI salen de fábrica inspeccionados y ajustados para su uso inmediato. Su uso continuo requiere un ajuste y mantenimiento de rutina, especialmente si se han alterado los ensamblajes originales.

6.3. Mantenimiento y reparación por parte del fabricante

El mantenimiento regular permite la identificación y sustitución de piezas defectuosas y desgastadas, lo que mejora el funcionamiento diario de su dispositivo.

En caso de que sea necesaria la intervención del fabricante para el mantenimiento y reparación, contacte con su distribuidor.

Por ejemplo, siempre que envíe el dispositivo para reparación y/o mantenimiento, debe informar cualquier anomalía que haya detectado. Por ejemplo,

- Ruidos / vibraciones extrañas en las ruedas u otros componentes;
- Piezas sueltas;
- Daños o grietas.

Cualquier incidente grave (muerte, deterioro grave de la salud, amenaza grave para el usuario o la salud pública) que haya ocurrido con el dispositivo debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente.

La siguiente tabla muestra las inspecciones periódicas que debe realizar en su dispositivo para continuar garantizando su seguridad y eficiencia.

	En la entrega	Cuando sea necesario	Semanal	Mensual
General • Compruebe que todas las piezas estén bien ensambladas • Compruebe si hay algún ruido			✓	
Estructura • Verifique que la estructura no esté dañada o agrietada • Lubrique los sintonizadores (tubos de ajuste internos) con vaselina • Compruebe si los componentes termoplásticos muestran signos de desgaste, fracturas o deformaciones. • Compruebe el desgaste de las puntas	✓	✓	✓	✓
Limpieza • Limpiar y/o desinfectar cuidadosamente todas las piezas y componentes		✓		

7. ESPECIFICACIONES TECNICAS

Ayuda a la marcha		Peso máximo del usuario* (kg)	Longitud pata/puño (mm)	Longitud puño/aro (mm)	Angulo del reposabrazos (°)
Bastón	LUCA	100	620 – 830	210	24,2
	C1/C8 Tradicional	130	710 – 960	210 – 310	24,2
	S1/S8 Tradicional	130	710 – 960	210 – 310	24,2
	C8 Acero	140	710 – 960	210	24,2
	C1/C8 Integral	150	710 – 960	210	24,2
	S1/S8 Integral	100	710 – 960	210	24,2
	U1 Umbracal	100	940 – 1200	-	-
Muleta M1 Axilar		100	760 – 980	380	-
Bastoncillo	Ciegos	100	1300	-	-
	B0	100	920	-	-
	B3	100	920	-	-
	B2	100	850 – 945	-	-
	B1	100	820 – 965	-	-
Pirámide	P3/P4 cable curvo	100	800 – 950	-	-
	P3/P4 abrazadera fija	100	570 – 710	210	24,2
	P3/P4 abrazadera móvil	100	590 – 740	210	24,2
	P4 base estrecha	100	745 - 955	-	-

Según la norma ISO 11334 *Assistive products for walking manipulated by one arm – Requirements and tests methods*
 * Para diferente altura o peso tabulado, los dispositivos se pueden ejecutar por demanda especial al fabricante.

8. GARANTIA DEL FABRICANTE

Los dispositivos incluidos en este manual están cubiertos por una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra, de acuerdo con las Directivas (UE) 2019/771 y 2019/770.

Durante este período, Orthos XXI se compromete a sustituir o reparar, sin costo alguno, las partes que han de defectos de fabricación, si uno de nuestros técnicos verificar si la falla no fue causada por uso inadecuado.

Los siguientes puntos no están cubiertos por la garantía:

- **Uso inadecuado**
- **Modificaciones sin autorización previa**
- **Almacenamiento incorrecto**
- **Mala conservación**
- **Desgaste normal durante el uso.**

Los productos incluidos en este manual no se pueden modificar. Cualquier modificación, incluido el montaje de piezas o accesorios no reconocidos, puede causar inseguridad en el producto y anular la marca de seguridad y garantía.

Orthos XXI niega cualquier responsabilidad en los productos modificados o por cualquier daño o perjuicio que surja de estos cambios.

La falta de atención con las operaciones del mantenimiento ordinario y extraordinario absuelve al fabricante de cualquier responsabilidad.

1. INTRODUCTION

Orthos XXI products are equipped with equipment designed to serve the sick, the disabled and the elderly, with multiple disabilities, so its use should be advised by a health professional or distributor who knows the product and the purposes for which it is intended, as well as this user's manual. Orthos XXI is not responsible for cases where the device is not suitable for the user's disability.

Orthos XXI has an ISO 9001 certificate, which validates the quality of products during their manufacture. The vast experience and manufacturing technology allows us to adjust the products to the different physical disabilities of the end customer. Walking aids are Class I medical devices according to EU regulation 2017/745.

Proper use, in accordance with these instructions, guarantees safe use for the user. Therefore, we recommend reading this manual and applying the safety recommendations. Orthos XXI reserves the right to make changes to the device due to technical improvements, as well as to modify the instruction manual at any time. The information contained herein may vary slightly from the present device.

Thank you for choosing an Orthos XXI product.

2. SAFETY INSTRUCTIONS

Before using the device, make sure that the dimensions of the walking aid are suitable for the user.



Read these instructions before using the device to prevent damage to yourself or the device!

2.1. General safety instructions

- Always use the device in accordance with the instructions in this manual.
- Use the device only for its intended purpose. Pay attention to the recommended weight limit.
- When unpacking, inspect the product to ensure that no damage has been done to the device during shipment.
- Regularly inspect the product to ensure that no damage has been done to the device.

- Regularly clean the product, ensuring that the patient contact surface is free of any cleaning residue. See cleaning instructions.
- Be aware that, as an assistant, walking aids must not be used improperly (knocking on doors, throwing objects, strong impacts or shocks, etc.).
- Replace tips whenever they show wear or deterioration.
- Note that using the device on uneven floors (gravel, parallel, etc.) can increase the premature wear of the tips.
- Do not use walking aids away from the body, or poorly supported, to avoid accidents due to imbalance or falls.
- Pay attention to smooth, wet and/or slippery floors, which could cause the user to become unbalanced and/or fall.
- Pay attention to the contact of the walking aid with chemical products that lead to premature corrosion of the tip.
- Uneven floors (parallel, grids on sidewalks, small unevennesses, etc.) can cause the tip to become stuck or obstruct its movement and cause imbalance and/or fall, so the walking aids must be well raised and well supported to pass over stones or uneven sidewalks.
- Soft surfaces are highly dangerous and can bury the device and cause the user to become unbalanced.

2.2. Weight limit

- The maximum user weight must not be exceeded. You can find the maximum user weight in section 7 TECHNICAL SPECIFICATIONS.

3. PURPOSE

Walking aids (elbow crutches, canes, axillary crutch and pyramids) are walking aids for external use, which replace all or part of a lower limb of the human body and are used by people who are temporarily or permanently incapacitated, sick, disabled or elderly people on their journeys on foot.

4. GENERAL FEATURES

The walking aids are made of aluminium tubes, with a thermoplastic handle, adjustable in height by metal pins, with polymeric tips at the ends in contact with the ground. The cane has a PP handle. The elbow crutch has an articulated or fixed thermoplastic clamp. The axillary crutch has a wooden handle and a polyurethane armpit. The pyramid has a PVC handle.

For a better fit to the user, several models of each type of walking aid are available.

• Elbow Crutches

- | | | |
|------------------|---------------|--------------|
| ○ C1 Tradicional | ○ C1 Integral | ○ C8 Steel |
| ○ C8 Tradicional | ○ C8 Integral | ○ LUCA |
| ○ S1 Tradicional | ○ S1 Integral | ○ U1 Forearm |
| ○ S8 Tradicional | ○ S8 Integral | |

• Canes

- | | | |
|----------------|-----------|---------|
| ○ B1 Aluminium | ○ B3 Wood | ○ Blind |
| ○ B2 Aluminium | ○ B0 Wood | |

• Pyramids

- | | |
|----------------|-------------|
| ○ P4 Quadripod | ○ P3 Tripod |
|----------------|-------------|

• Axillary M1 Crutch

5. REGULATIONS



The elbow crutches must be adapted so that the arm and hand are well supported, either on the wrist or on the clamp.



Axillary crutches should be adapted so that the hand rests well on the wrist, and the armpit rests on the crutch.



Canes and pyramids must be adjusted so that the arm is well extended in order to guarantee good support to the forearm and shoulder and, through these, to the entire bone structure, safeguarding degenerative states due to incorrect postures.



Use the pyramid so that the supports are outwards (not on the user's side.) Pyramids must not be used on stairs.



The position of the walking aids should be as vertical as possible, and their movement should be carried out in small steps following the movement of the body in order to keep the body always well supported.

5.1. Height adjustment

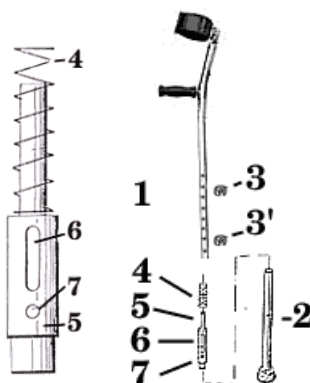
To adjust the height of the device that includes a damping system, you must:

1. Insert the clamp (3) in the appropriate hole to adjust the height of the device;
2. Insert the inner tube with the spring placed as shown in the figure;
3. Place the lower clamp (3') two holes below the first clamp:
 - If it goes through the oval hole (6), the damping effect is obtained;
 - If it goes through the round hole (7), the damping is cancelled.

To adjust the height of the device without a damping system, you must:

1. Remove the clamp (3);
2. Adjust the elbow crutch to the desired height;
3. Replace the clamp (3).

- | | |
|----|----------------|
| 1 | Outer tube |
| 2 | Inner tube |
| 3 | Top clamp |
| 3' | Bottom clamp |
| 4 | Damping spring |
| 5 | Damping device |
| 6 | Oval hole |
| 7 | Round hole |



5.2. Tips replacement

Whenever the tip shows wear, it must be replaced.

To do this, you must:

1. Remove the used tip;
2. Insert the new tip.

6. MAINTENANCE AND/OR REPAIR INSTRUCTIONS

6.1. Cleaning/disinfection care

The device should be cleaned regularly. We recommend the following:

- Wash the device with a cloth dampened with a neutral cleaning product diluted in water;
- The equipment must be dried using a soft textured cloth;
- No abrasives or strong acids or bases should be used;
- The equipment must be disinfected with alcohol and derivatives, whenever they are in diluted concentrations
- Thermoplastic constituents should be inspected regularly and replaced when they show wear or fracture. The tuners (inner tube) must be regularly lubricated with vaseline.

6.2. User maintenance

All Orthos XXI products leave the factory inspected and tuned for immediate use. Its continuous use requires routine tuning and maintenance, especially if the original assemblies have been altered.

6.3. Maintenance and repair by the manufacturer

Regular maintenance allows the identification and replacement of defective and worn parts, which improves the daily operation of your device.

In case the manufacturer's intervention is necessary for maintenance and repair, contact your distributor.

Whenever you send the device for repair and/or maintenance, you should report any anomalies you have detected. For example,

- Strange noises/vibrations on wheels or other components;
- Loose pieces;
- Damage or cracking.

Any serious incident (death, serious deterioration of health, serious threat to the user or public health) that has occurred with the device must be reported to the manufacturer and the competent authority.

The table below shows the regular inspections you should carry out on your device to continue to ensure its safety and efficiency.

	In delivery	Whenever necessary	Weekly	Monthly
General - Check that all parts are well assembled - Check if there is any noise			✓ ✓	
Structure - Check that the structure is not damaged or cracked - Lubricate the tuners (internal adjustment tubes) with vaseline - Check if the thermoplastic constituents show signs of wear, fractures or warping - Check the wear of the tips	✓ ✓	 ✓ ✓ ✓	 ✓ ✓	✓ ✓
Cleaning Carefully clean and/or disinfect all parts and components		✓		

7. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Walking aid		Maximum user weight* (kg)	Distance leg/grip (mm)	Distance grip/rim (mm)	Arm support angle (°)
Elbow Crutch	LUCA	100	620 – 830	210	24,2
	C1/C8 Tradicional	130	710 – 960	210 – 310	24,2
	S1/S8 Tradicional	130	710 – 960	210 – 310	24,2
	C8 Steel	140	710 – 960	210	24,2
	C1/C8 Integral	150	710 – 960	210	24,2
	S1/S8 Integral	100	710 – 960	210	24,2
	U1 Forearm	100	940 – 1200	-	-
Axillary M1 Crutch		100	760 – 980	380	-
Cane	Blind	100	1300	-	-
	B0	100	920	-	-
	B3	100	920	-	-
	B2	100	850 – 945	-	-
	B1	100	820 – 965	-	-
Pyramid	P3/P4 curved cable	100	800 – 950	-	-
	P3/P4 fixed rim	100	570 – 710	210	24,2
	P3/P4 mobile rim	100	590 – 740	210	24,2
	P4 narrow base	100	745 - 955	-	-

According to standard ISO 11334 *Assistive products for walking manipulated by one arm – Requirements and tests methods*
 * For different tabulated height or weight, the devices can be executed by special request to the manufacturer

8. MANUFACTURER'S WARRANTY

The devices included in this manual are covered by a 3-year warranty from the date of purchase, in accordance with Directives (EU) 2019/771 and 2019/770.

During this period, Orthos XXI is responsible for replacing or repairing, free of charge, parts that have a manufacturing defect, if one of our specialized technicians verifies that the damage was not caused by improper use.

The following points are not covered by the warranty:

- **Inappropriate use**
- **Modifications without prior authorization**
- **Incorrect storage**
- **Poor conservation**
- **Normal wear and tear**
- **Malfunctions due to lack of routine maintenance**

The products included in this manual cannot be modified. Any modification, including the assembly of unrecognized spare parts or accessories, may cause insecurity in the product and invalidate any safety and warranty mark.

Orthos XXI will not accept any liability for modified products or for any damage or injury arising from these modifications.

The lack of care with ordinary and extraordinary maintenance operations releases the manufacturer from any responsibility.

Na **Orthos Walking Aids** encontrará sempre as canadianas, e os andarilhos de **uma vida**, que levam mais de **30 anos nas mãos dos Portugueses...**

Orthos Walking Aids siempre encontrará **los bastones y andadores de una vida**, más de **30 años en nuestras manos...**

At **Orthos Walking Aids** you will always find **life long** crutches and walkers, **more than 30 years in our hands...**



Orthos XXI Unipessoal, Lda.

Rua Santa Leocádia Nº 2735

4809-012 Stª Leocádia de

Briteiros - Guimarães

Braga – PORTUGAL

www.orthosxxi.com

info@orthosxxi.com



Assinatura e carimbo do distribuidor

Firma y sello del distribuidor

Dealer Signature and Stamp